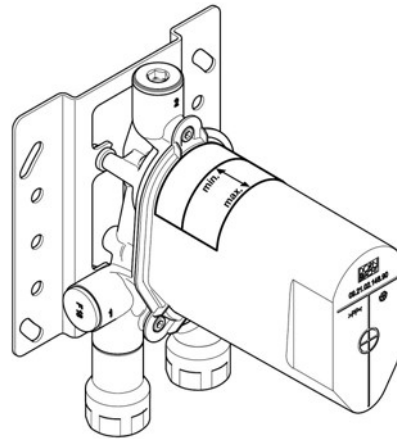




Dornbracht Montageanleitung

Installation instructions
Montageaanwijzing
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Assembly Instructions
Monteringsanvisning
Montážní návod
Instrukcja montażu
Инструкция по монтажу
安装指导



35 020 970 90 / 35 021 970 90

NL Alle werkzaamheden dienen uitsluitend door vakkundig en gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd. Alleen in dat geval kan de fabrikant aansprakelijk worden gesteld. Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd. Maten vindt u in het aanhangsel.

FR Tous les travaux doivent être réalisés exclusivement par un personnel qualifié et compétent ! Seule la responsabilité du fabricant peut alors être engagée. Dans tous les cas, les réglementations nationales concernant la prévention des accidents doivent être respectées en priorité. Vous trouverez les dimensions en annexe.

IT Tutti i lavori devono essere eseguiti esclusivamente da personale esperto qualificato! Il costruttore risponderà dei danni solo a questa condizione. Sono sempre da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali. Le misure sono fornite nell'appendice.

ES Todos los trabajos deberán ser realizados exclusivamente por parte de personal profesional cualificado. El fabricante puede asumir algún tipo de responsabilidad en este caso. Siempre se deberán cumplir en primer lugar las directrices nacionales de prevención de accidentes. Las medidas se detallan en el anexo.

US All work must be carried out exclusively by trained, qualified personnel! Only then can the manufacturer assume liability. National accident prevention regulations have priority in all cases. Dimensions can be found in the appendix.

SE Alla arbeten får endast utföras av sakkunnig, kvalificerad personal! Detta är en förutsättning för att tillverkaren ska kunna överta någon form av ansvar. Nationella säkerhetsföreskrifter ska i varje fall iaktas med högsta prioritet. Måttuppgifter finns i bilagan.

CZ Všechny práce musí vykonávat výhradně odborný kvalifikovaný personál! Pouze tehdy může výrobce převzít ručení. Všechny národní předpisy o bezpečnosti práce mají vždy přednost. Rozměry najdete v příloze.

PL Wszystkie prace powinny być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowany i doświadczony personel! Tylko w tym wypadku producent przejmuje odpowiedzialność. W każdym przypadku bezwzględnie muszą być przestrzegane przepisy BHP obowiązujące w danym kraju. Wymiary znajdują się w załączniku.

RU Все работы должны выполняться исключительно компетентным, квалифицированным персоналом! Только в этом случае обеспечивается гарантия производителя. В любом случае следует в приоритетном порядке выполнять национальные правила техники безопасности. Данные о размерах находятся в приложении.

CN 所有工作必须由具有相应资格的专业人员进行！并且由制造商承担相应责任。在任何情况下都必须首先遵守国家事故预防措施规定。尺寸在附件中。

DE Technische Daten. **GB** Technical data. **NL** Technische gegevens.
FR Caractéristiques techniques. **IT** Dati tecnici. **ES** Datos técnicos.
US Technical data. **SE** Teknisk data. **CZ** Technické údaje. **PL** Dane techniczne. **RU** Технические данные. **CN** 技术数据。

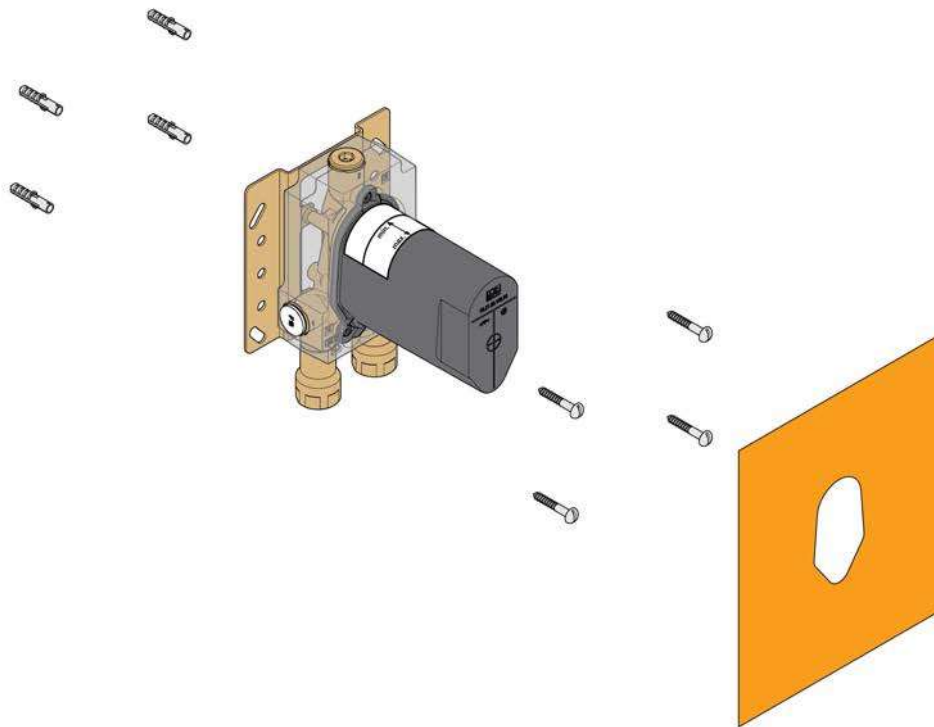
dornbracht.com
> Professional

DE Pflege und Wartung. **GB** Care and maintenance. **NL** Onderhoud en verzorging. **FR** Entretien et maintenance. **IT** Manutenzione e cura. **ES** Cuidado y mantenimiento. **US** Care and Maintenance. **SE** Skötsel och underhåll. **CZ** Ošetřování a údržba. **PL** Czyszczenie i konserwacja. **RU** Уход и техобслуживание. **CN** 维修保养。



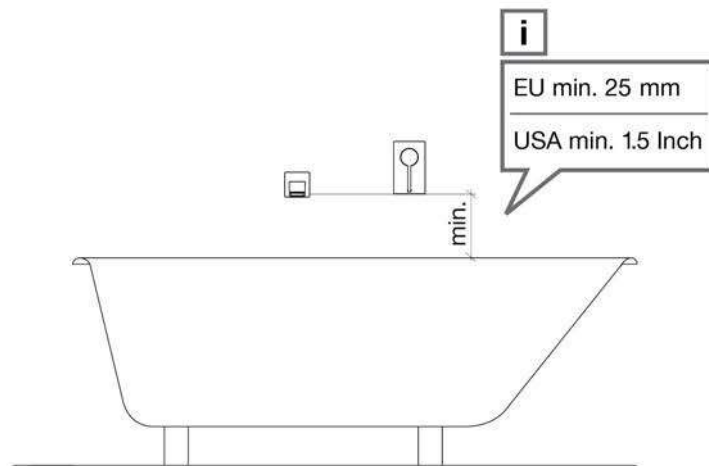
DE Lieferumfang. GB Parts supplied. NL Omvang van de levering. FR Pièces livrées. IT Entità di fornitura. ES Volumen de suministro. US Parts Supplied. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。

35 020 970 90/ 35 021 970 90

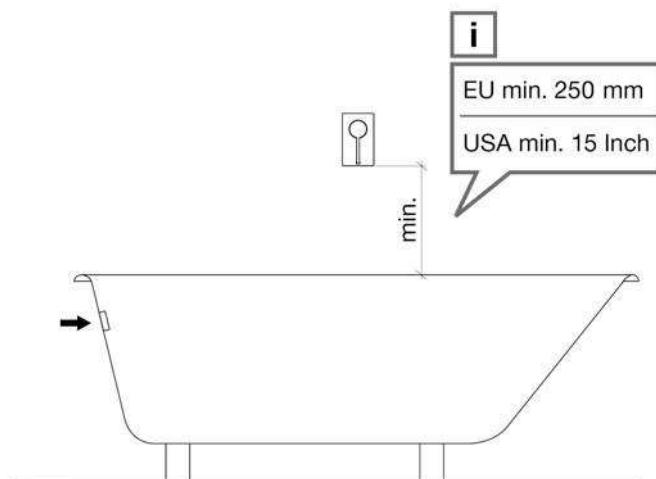


DE Planungshinweis. GB Planning note. NL Aanwijzing m.b.t. de planning. FR Indication de réalisation. IT Indicazione per la progettazione. ES Indicación de planificación. US Planning note. SE Planeringsanvisning. CZ Pokyn k plánování. PL Wskazówka dla projektowania. RU Указание по планированию. CN 规划说明。

35 020 970 90



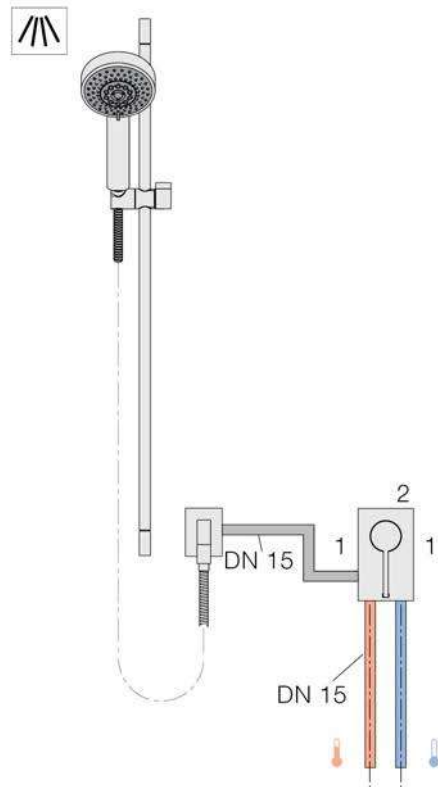
35 021 970 90



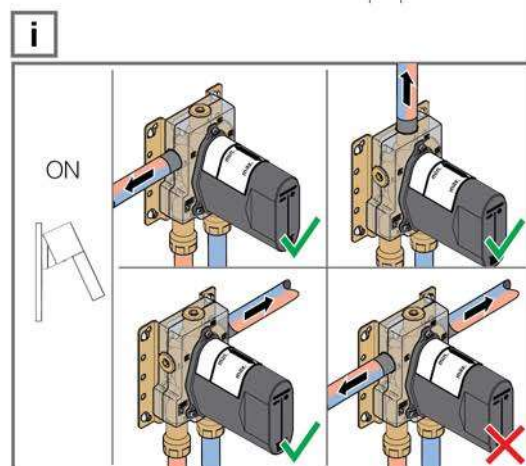
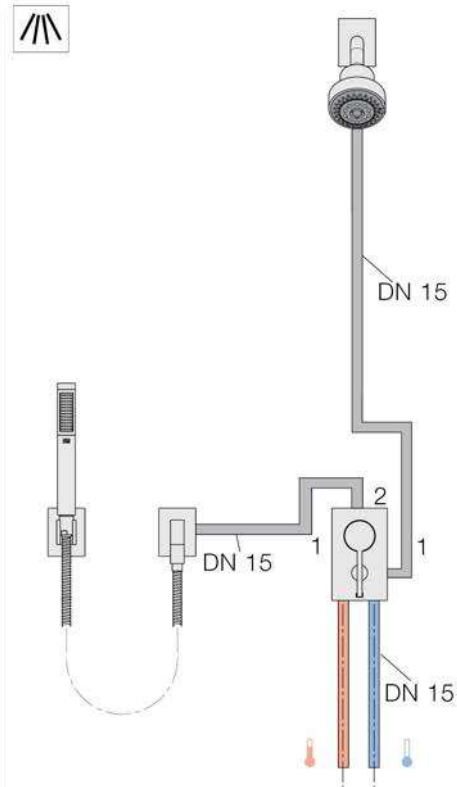
Inch = mm x 0,0394

DE Montagebeispiele. GB Installation examples. NL Montagevoorbeelden. FR Exemples de montage.
 IT Esempi di montaggio. ES Ejemplos de montaje. US Installation Examples. SE Monteringsexempel.
 CZ Příklady montáže. PL Przykłady montażu. RU Примеры монтажа. CN 安装范例。

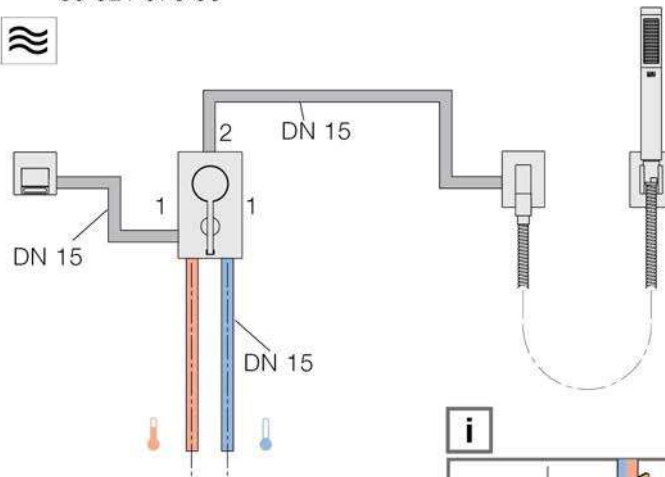
A B 35 020 970 90 / 36 020 XXX
 35 021 970 90



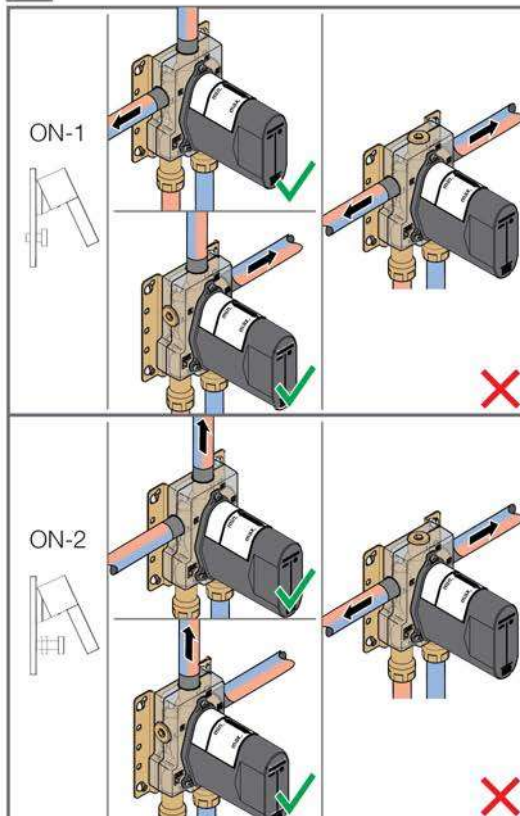
C D 35 020 970 90 / 36 120 XXX
 35 021 970 90

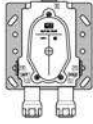


E F 35 020 970 90 / 36 120 XXX
35 021 970 90

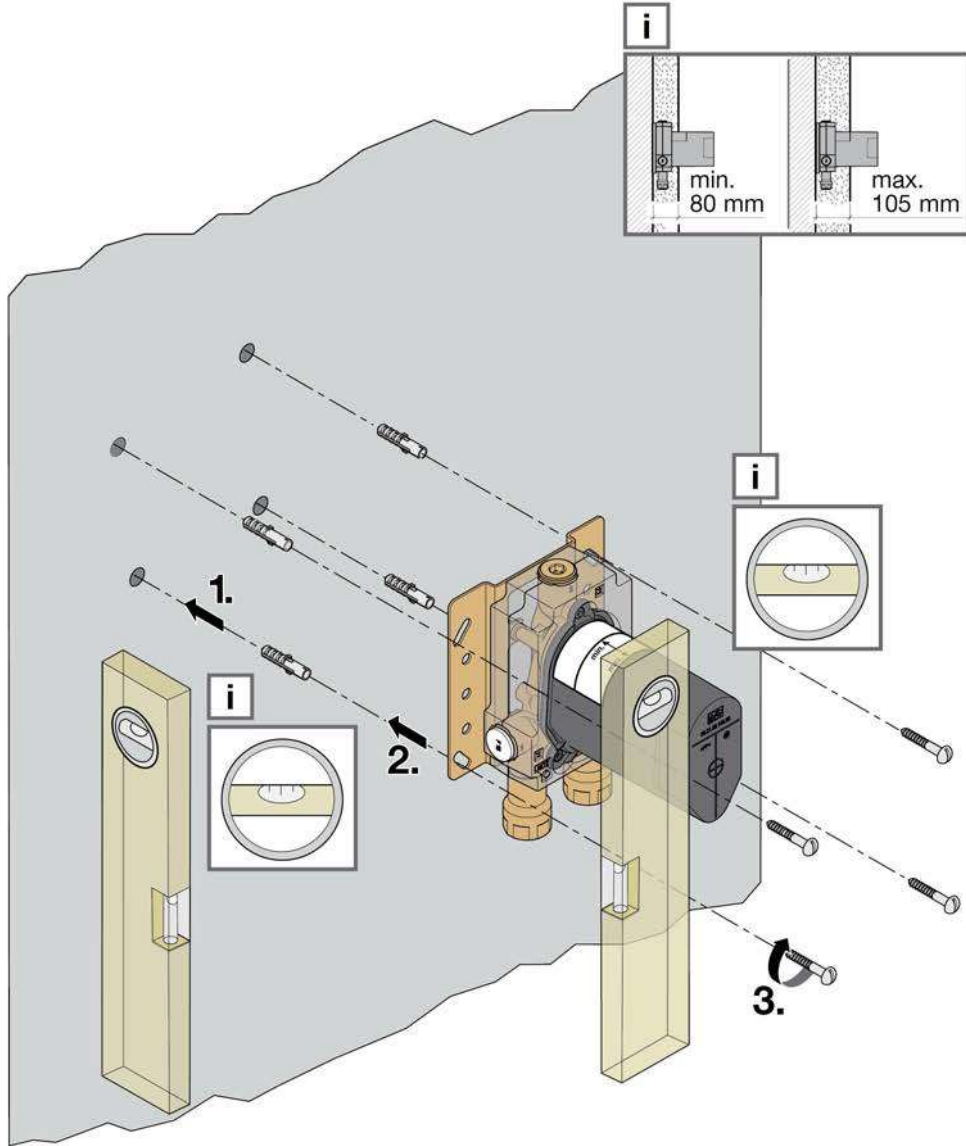
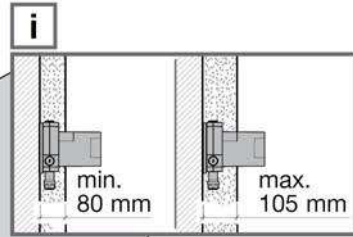


i

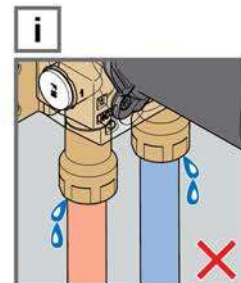
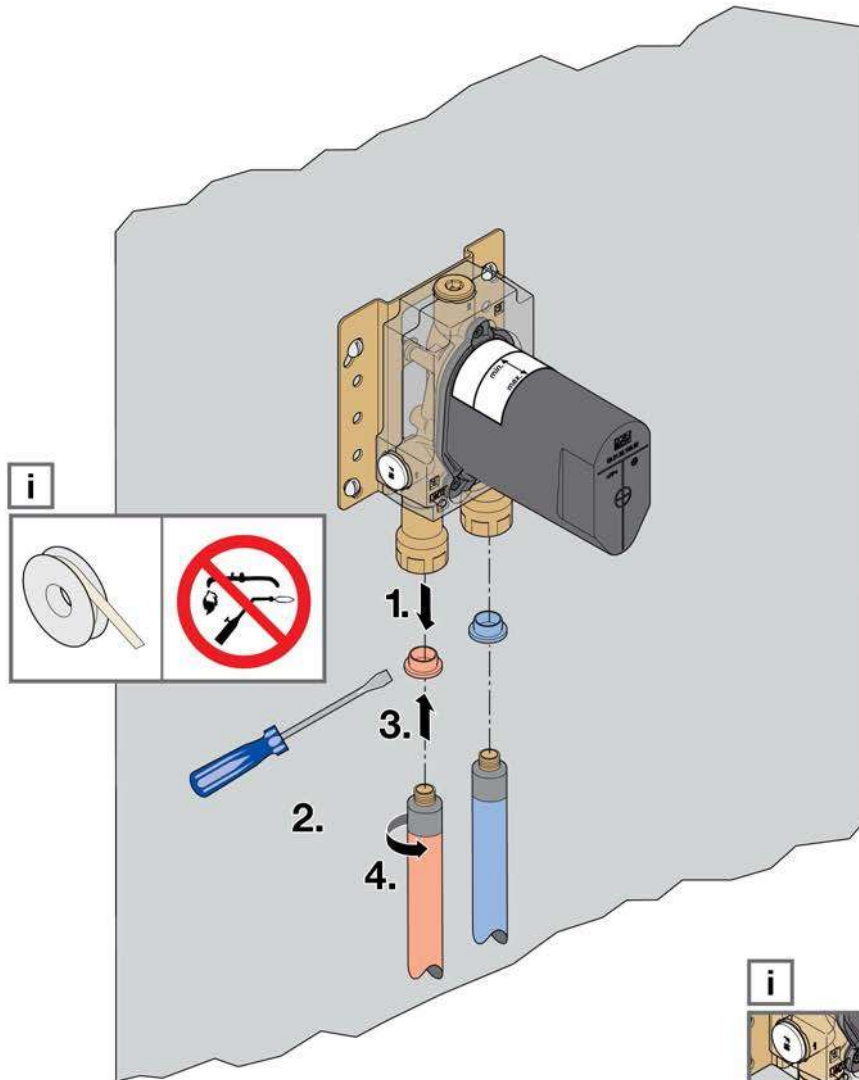
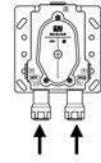
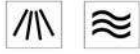


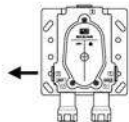


1



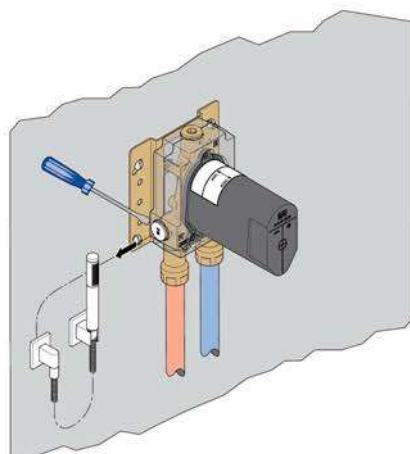
2



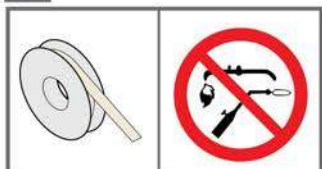


3 A

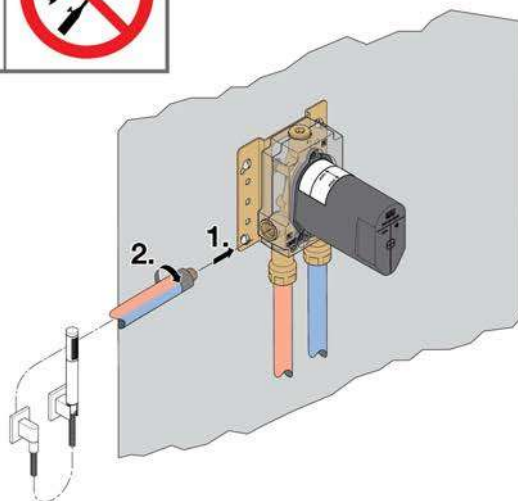
35 020 970 90 / 36 020 XXX



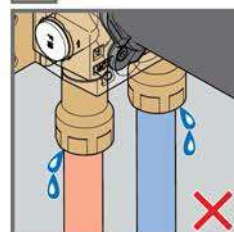
i



4 A

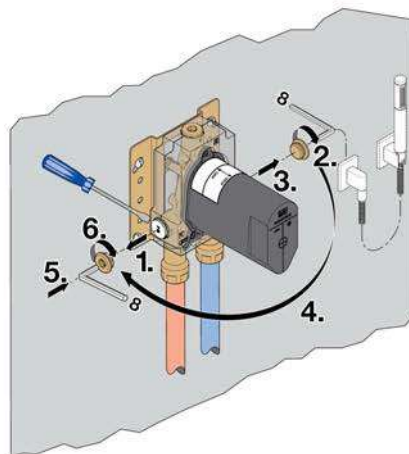
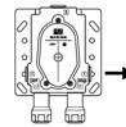


i



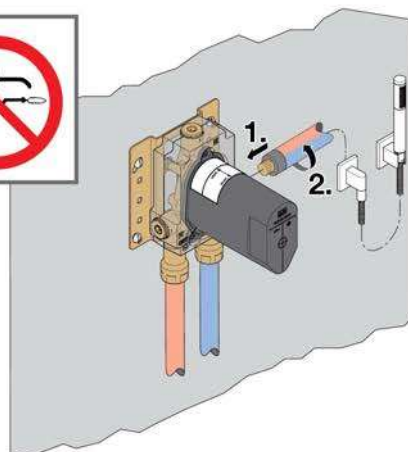
3_B

35 020 970 90 / 36 020 XXX

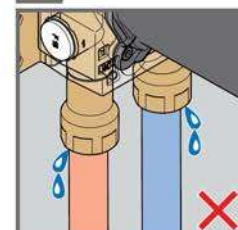


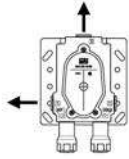
4_B

i



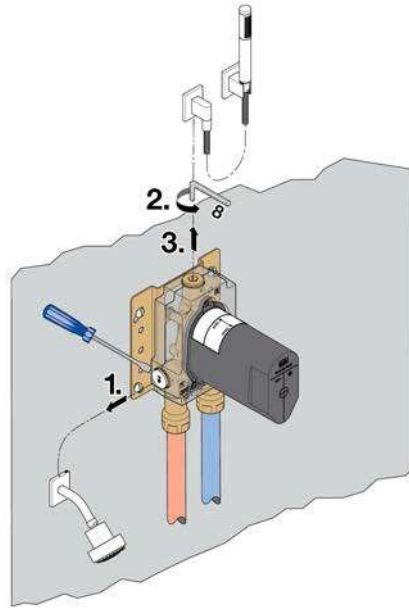
i



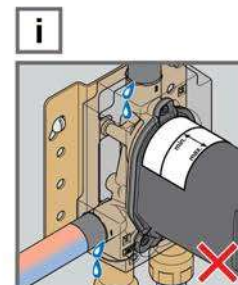
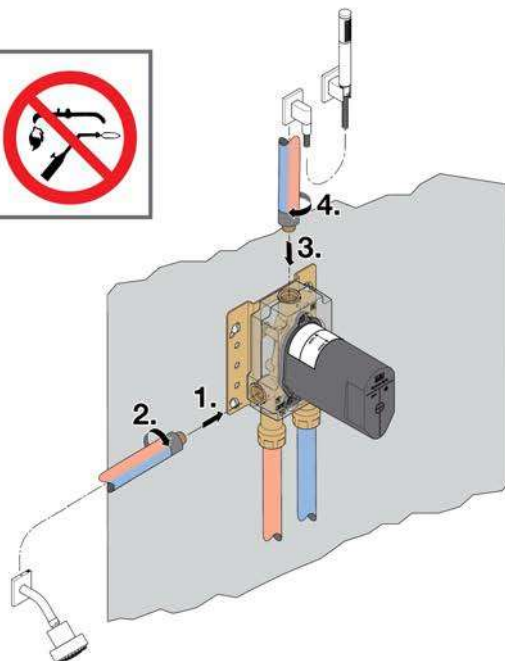


3_C

35 020 970 90 / 36 120 XXX

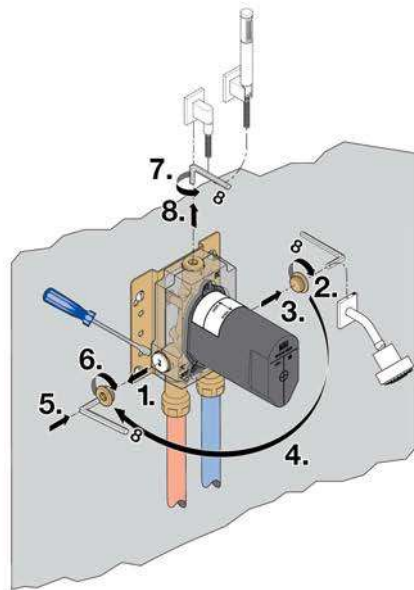
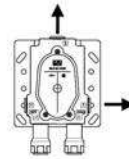


4_C

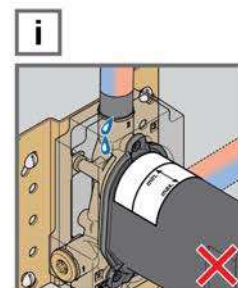
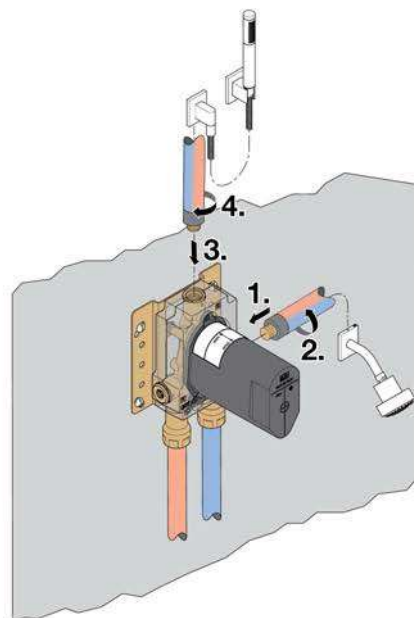


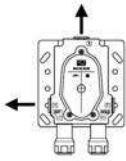
3_D

35 020 970 90 / 36 120 XXX



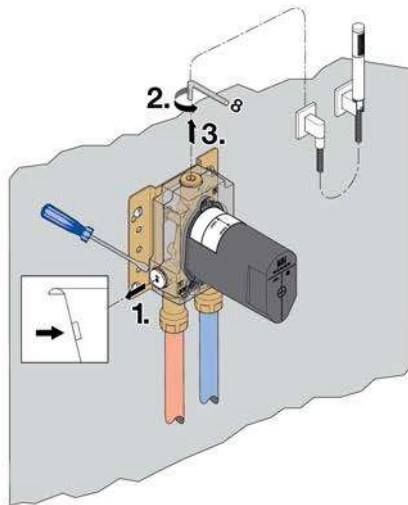
4_D





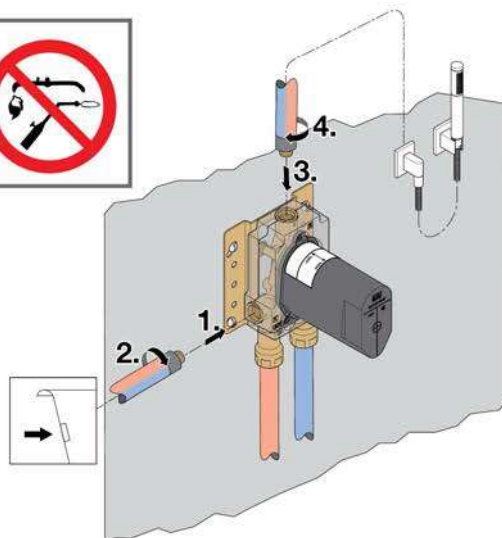
3 E

35 020 970 90 / 35 021 970 90 / 36 120 XXX

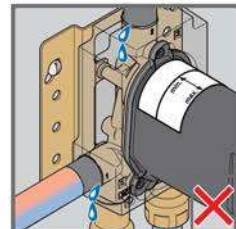


4 E

i

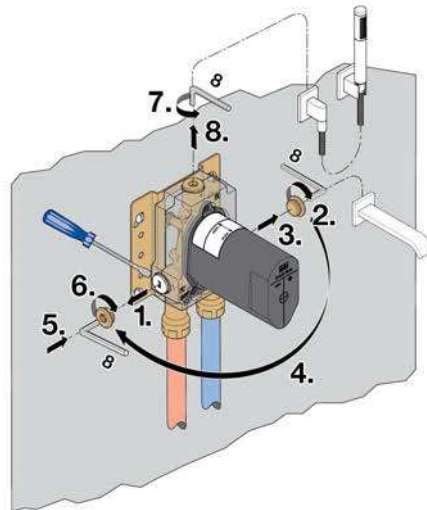
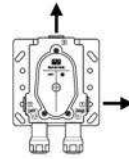


i

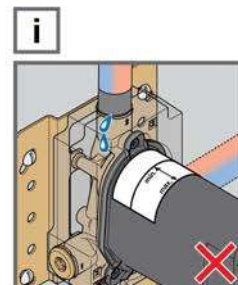
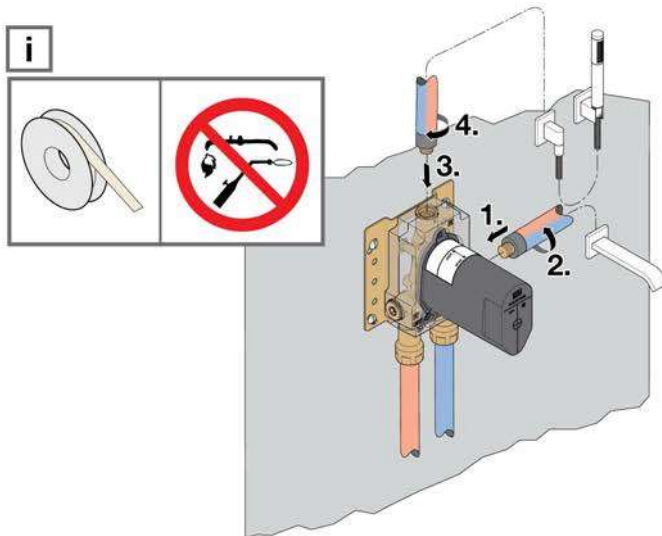


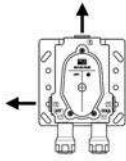
3_F

35 020 970 90 / 35 021 970 90 / 36 120 XXX



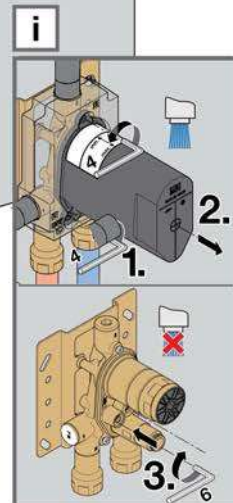
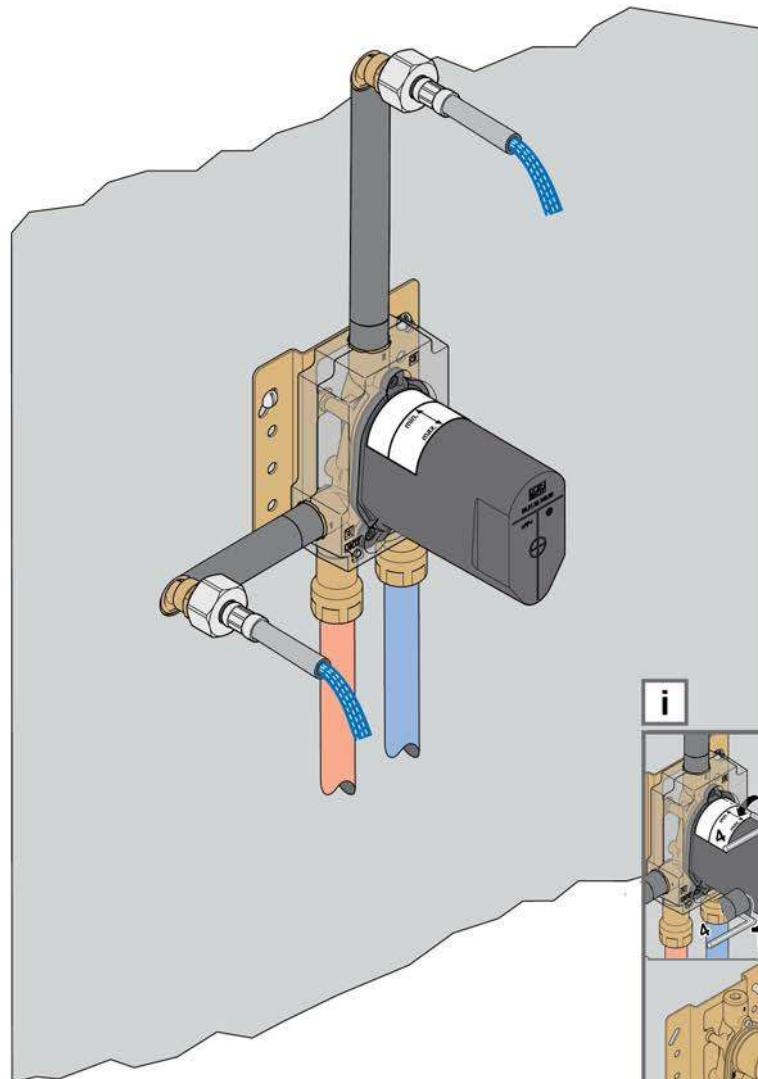
4_F





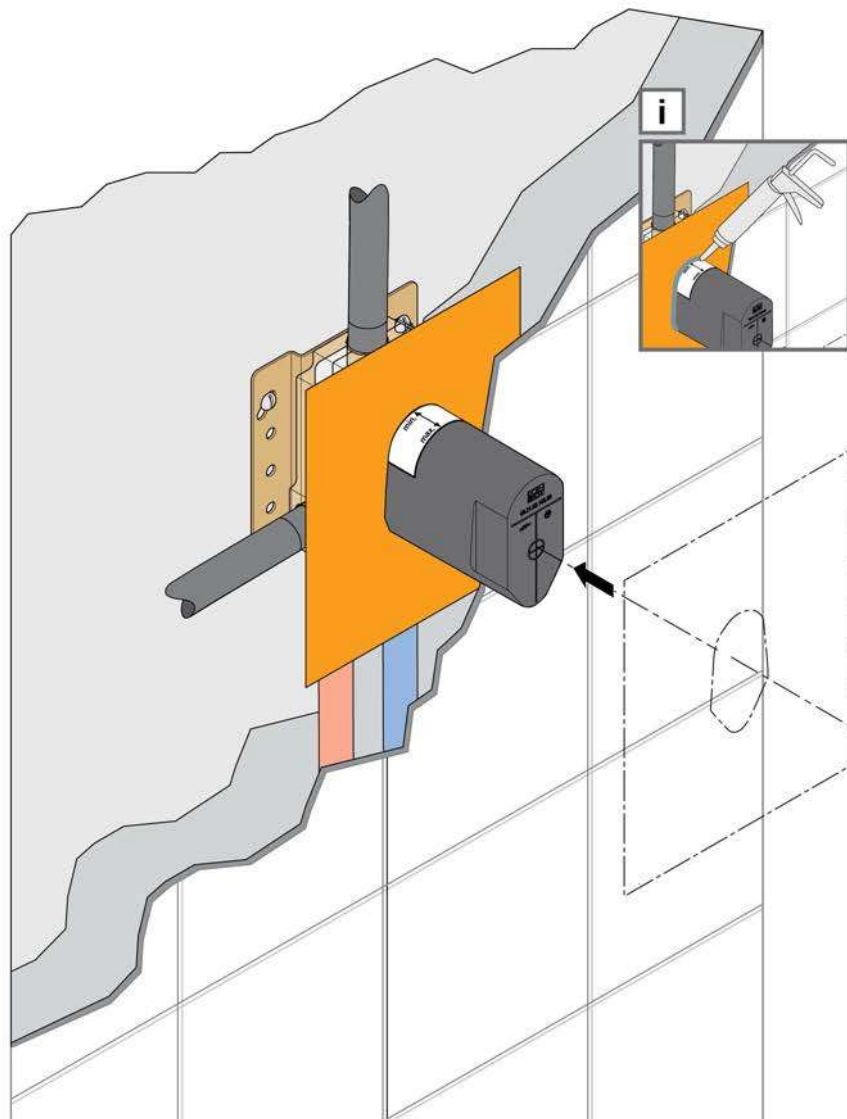
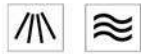
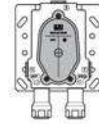
5

35 020 970 90 / 35 021 970 90

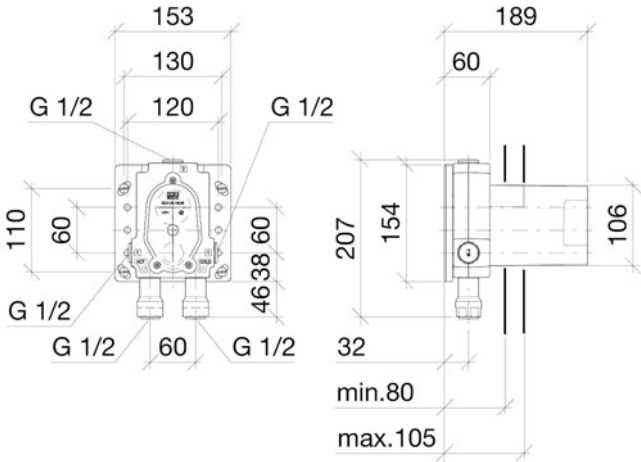


6

35 020 970 90 / 35 021 970 90



35 020 970 90 / 35 021 970 90



mm
Inch = mm x 0,0394

DE Betriebsbedingungen		GB Operating conditions	
Empfohlene Vorlauftemperatur	≤ 65 °C	Recommended flow temperature	≤ 65 °C
Maximale Vorlauftemperatur kurzzeitig	≤ 90 °C	Maximum flow temperature momentary	≤ 90 °C
Min. Fließdruck	1 bar	Minimum flow pressure	1 bar
Max. Fließdruck	5 bar	Maximum flow pressure	5 bar
Empfohlener Betriebsdruck	3 bar	Recommended operating pressure	3 bar
Prüfdruck	16 bar	Test pressure	16 bar

Um die Geräuschwerte entsprechend nationaler Vorgaben einzuhalten, muss bei Ruhedruck über 5 bar ein Druckminderer in die Versorgungsleitung eingebaut werden.

For noise levels to comply with national standards, a pressure reducer must be fitted in the supply pipe if the standing pressure exceeds 5 bar.

Bei Kombination mit Durchlauferhitzern muss die angegebene max. Druckdifferenz (30% kalt-warm) und die Mindestdurchflussmenge (Sicherheitsabschaltung) berücksichtigt werden.

If combined with continuous flow heaters, please take into consideration the max. pressure difference indicated (30% cold-hot) and the minimum flow volume (safety shut-off).

Beachten Sie die Herstellerhinweise des Durchlauferhitzers.

Please note the manufacturer's information for the continuous flow heater.

NL Voorwaarden voor het gebruik

Aanbevolen voorlooptemperatuur	≤ 65 °C
Maximale voorlooptemperatuur tijdelijk	≤ 90 °C
Minimale stromingsdruk	1 bar
Max. stromingsdruk	5 bar
Aanbevolen bedrijfsdruk	3 bar
Testdruk	16 bar

In verband met naleving van de nationale voorschriften met betrekking tot de geluidswaarden moet er bij een statische druk boven de 5 bar een drukregelaar in de voorzieningsleiding worden ingebouwd.

Bij een combinatie met een doorstroomgeiser moet rekening worden gehouden met het aangegeven max. drukverschil (30% koud-warm) en de minimale hoeveelheid doorstromend water (veiligheidsschakelaar).

Neem de instructies van de producent van de doorstroomgeiser in acht.

FR Conditions d'utilisation

Température de l'eau d'alimentation recommandée	≤ 65 °C
Température maximale de l'eau d'alimentation sur une courte durée	≤ 90 °C
Pression minimale (dynamique)	1 bar
Pression maximale (dynamique)	5 bar
Pression de fonctionnement recommandée	3 bar
Pression de contrôle	16 bar

Afin de respecter les niveaux sonores fixés par les directives nationales, il est nécessaire d'installer un réducteur de pression sur la conduite d'alimentation en cas de pression statique supérieure à 5 bars.

En cas d'installation combinée avec un chauffe-eau instantané la différence de pression maximale indiquée (30% froid-chaud) et le débit d'eau minimal doivent être pris en compte (coupure de sécurité).

Observez les consignes du fabricant concernant le chauffe-eau instantané.